



## Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT. III)

## Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT. III

## Conditions d'utilisation (Français)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT. III

# PS1



Entflammables Material  
Inflammable material  
Matériel inflammable

## GEBRAUCHSANWEISUNG:

DE DEUTSCH

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhandigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden. Kennzeichnung: Jeder Overall ist mit einem Innenetikett versehen. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet. (1) **ProSafe 1** ist die Modellbezeichnung für einen genähten Overall mit Kapuze bzw. Kragen, Arm- Bein und Taillengummi. (2) Hersteller der Schutzkleidung. (3) CE Kennzeichnung – Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte 2014 durch **Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624)**. (4) In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet.



Typ 1 - Gasdichte Kleidung

Typ 4 - Sprühdichte Kleidung

Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung

Typ 5 - Partikeldichte Kleidung

Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung

Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung/  
Teilkörperschutz

Die Produktspezifikationen von **DS** entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die **ProSafe 1** Schutzanzüge sind den Typen 5 und 6 zugeordnet. (5) Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. **Körpermasse (cm)**

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. (7) **ProSafe 1** Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. Die Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Haut und der Erde muss weniger als  $10^8 \Omega$  z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk auf dissipativen oder leitfähigen Böden; Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) verwendet werden. Die elektrostatisch ableitende Leistung der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist so zu tragen, dass sie bei normalem Gebrauch (einschließlich Biegebewegungen) alle nicht konformen Materialien dauerhaft abdeckt. (8) **ProSafe 1** Schutzanzüge bieten Schutz gegen Kontamination radioaktiver Partikel gemäß EN 1073-2:2002.

## INSTRUCTIONS FOR USE:

EN ENGLISH

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment, or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion. Marking: Each coverall is identified by an inside label indicates the type of protection and some further information for use. (1) **ProSafe 1** is the model name for a protective coverall with hood or collar with elastics at waist, ankles and wrists. (2) Manufacturer of the garment. (3) CE-marking - The coverall corresponds to the European standards for personal protective equipment of category III. The type test and quality assurance certification were issued in 2014 by **Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624)**. (4) The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram:



Typ 1 – gas tight clothing

Typ 2 – non gas tight clothing

Typ 3 – Liquid tight clothing

Typ 4 – Spray tight clothing

Typ 5 – Particle tight clothing

Typ 6 – Limited splash tight clothing

**DS** products specification correspond to the protection types of the European standards. **ProSafe 1** coveralls offer protection of type 5 and 6. The size table combines the body measurements with the standard sizes. (5) Please check your body measurements and select your correct size. **Body measurement (cm)**

Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) The Symbol of the „Open Book“ reminds the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. (7) **ProSafe 1** coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person skin and earth shall be less than  $10^8 \Omega$  e.g. by wearing adequate footwear on dissipative or conductive floors; Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances; electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ; electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer the electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). (8) **ProSafe 1** offer protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002.

## CONDITIONS D'UTILISATION

FR FRANCAIS

Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. Vous êtes obligé, joindre cette notice d'information lors de la remise de l'équipement de EPI ou de la remise au destinataire. Ce conditions d'utilisation peut être reproduit sans restriction. Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieur indique les types de protection du pantalon. (1) **ProSafe 1** est le nom de modèle d'une combinaison cousue avec capuche ou col, élastique aux bras et à la taille. (2) Nom du fabricant. (3) CE - Marquage. La combinaison correspond aux normes européennes des Equipements de Protection individuels de la Catégorie 3. Certifié en 2014 par **Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624)**. (4) Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dans par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Typ 1 – vêtement étanche aux gaz

Typ 2 – vêtements non étanches aux gaz

Typ 3 – vêtements moulants liquides

Typ 4 – vaporiser des vêtements serrés

Typ 5 – vêtement étanche aux particules

Typ 6 – vêtement étanche aux éclaboussures limité

Les spécifications de **DS** correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection individuels. La combinaison **ProSafe 1** sont certifiés Types 5 et 6. Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisés. (5) Veriez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. **Taille en (cm)**

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	156 - 164
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	164 - 172
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	172 - 180

(6) Le pictogramme „Livre Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. (7) La combinaison **ProSafe 1** sont les objets d'un traitement antistatique et ont une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1. La personne qui porte le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la peau de la personne et la terre doit être inférieure à  $10^8 \Omega$  par exemple en portant des chaussures adéquates sur des sols dissipatifs ou conducteurs; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou enlevés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'inflammation minimale de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ; les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur en sécurité responsable. Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection dissipatifs électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le blanchiment et la contamination; éventuelles vêtements de protection dissipatifs électrostatiques doivent être portés de manière à recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (y compris les mouvements de flexion). (8) En outre les Combinaison **ProSafe 1** ont une Protection Contre la contamination radioactive conformément à la norme EN 1073-2:2002.



## Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III)

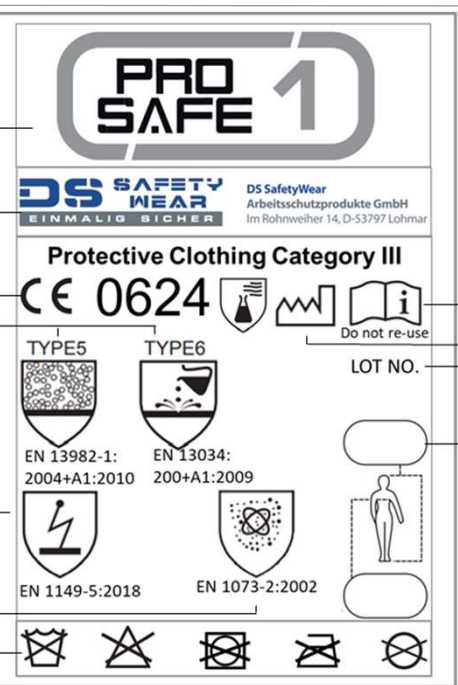
## Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

## Conditions d'utilisation (Français)

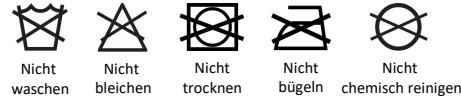
conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

PS1



Entflammables Material  
Inflammable material  
Matériel inflammable

(9) Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Leistungsprofil für den ProSafe 1 Overall:

Physikalische Daten	Einheit	Prüfergebnis	Testmethode	Klasse
Abriebfestigkeit	Zyklen	>10	EN 530 Methode 2	1/6
Dehnfestigkeit	N	längs: 86; quer: 56	EN ISO 13934-1	1/6
Biegerissfestigkeit	Zyklen	> 100.000	ISO 7854 Methode B	6/6
Durchstichfestigkeit	N	10,1	EN 863	2/6
Flammprüfung		Material ist selbst verlöschend	EN 13274-4 Methode 3	
Weiterreissfestigkeit	N	längs: 66; quer: 45,5	EN ISO 9073-4	3/6
Nahtfestigkeit	N	110	EN 13935-2	3/6
Spraytest Anzug		erfüllt	EN ISO 17491-4 Methode B	erfüllt
Partikeldichtigkeit		erfüllt	EN ISO 13982-1	erfüllt
Penetrationsdaten	P	R		P R
Schwefelsäure (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	0	96	EN ISO 6530	3/3 3/3
Natriumhydroxid (NaOH)	0	94,7		3/3 2/3
o-xylene	29,7	0		NC NC
Butan-1-ol	33,5	0		NC NC
Schutz vor Kontamination radioaktiver Partikel		Nennschutzfaktor ist 9,9		EN 1073-2:2002

P = Penetrationsindex (%penetriert); R = Rückhalteindex (%abweisend); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei **DS**. EU Konformitätserklärung erhältlich unter

[ProSafe\\_1-Overall - Overall \(dssafetywear.de\)](mailto:ProSafe_1-Overall - Overall (dssafetywear.de)@ds-safetywear.de)

**TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Prosafe 1** Schutanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt. **VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Schutanzüge. Im Falle von fehlerhaften Reißverschlüssen, Nähten oder funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung an **DS**. Angepasste Größe, korrektes Ankleiden, sowie intakte Reißverschlüsse mit Schutzblenden gewähren die sichere Handhabung. **EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutanzug gewählt haben. Es besteht keine Dichtheit gegenüber Lösungsmitteln (z.B. n-Heptane, Isopropanol). Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von **ProSafe 1** Overall oder an **DS**. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz, usw.) **ProSafe 1** Overall kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt **DS** keinerlei Haftung. **LAGERUNG:** Die PSA kann mind. 5 Jahre **(10)** (siehe ) gelagert werden, sofern keine Beschädigungen erkennbar sind. **ProSafe 1** Overall können in handelsüblicher Weise gelagert werden, dunkel (im Karton) zwischen 15° und 25°C, und vor UV-Licht geschützt. Die antistatischen Eigenschaften können sich jedoch im Laufe der Zeit verschlechtern. **ENTSORGUNG: ProSafe 1** Overall können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig. **(11)** LOT NO


(9) The five care-pictograms indicate:



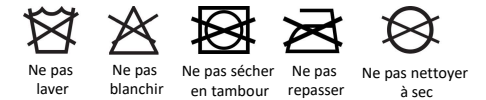
Performance profile of ProSafe 1 coveralls:

Physical Properties	Unit	Result	Test Method	Class
Abrasion resistance	Cycles	>10	EN 530 method 2	1/6
Tensile strength	N	vertical: 86; horizontal: 56	EN ISO 13934-1	1/6
Flex cracking resistance	Cycles	> 100.000	ISO 7854 method B	6/6
Puncture resistance	N	10,1	EN 863	2/6
Resistance to ignition		self extinguishing material	EN 13274-4 ethod 3	
Trapezoidal tear resistance	N	vertical: 66; horizontal: 45,5	ISO 9073-4	3/6
Seams strength	N	110	EN 13935-2	3/6
Resistance to liquid penetration		pass	EN ISO 17491-4 method B	pass
Resistance to aerosol		pass	EN ISO 13982-1	pass
Resistance to penetration to liquid	P	R		P R
Sulphuric acid (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	0	96	EN ISO 6530	3/3 3/3
Sodium hydroxide (NaOH)	0	94,7		3/3 2/3
o-xylene	29,7	0		NC NC
Butan-1-ol	33,5	0		NC NC
Resistance to penetration by radioactive particals		Nominal protection factor is 9,9		EN 1073-2:2002

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellancy index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact **DS**. EEC-declaration of conformity available under [ProSafe\\_1-Coverall - Coveralls \(dssafetywear.de\)](mailto:ProSafe_1-Coverall - Coveralls (dssafetywear.de)@ds-safetywear.de)

**PREPARATIONS BEFORE USE:** Do not use incorrect coveralls. In case of aully zipper, seams or any other defect, please contact **DS**. The correct size combined with correct dressing and a closed zipper protected by ar assures the protective performance of the coverall. **LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. There is no tightness against solvents (e.B. n-heptanes, isopropanol). For advice, please contact your supplier of the garment **DS**. The user shall be the sole judge for correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and for how long **ProSafe 1** coveralls can be worn with respect to its protective performance, wear comfort and heat stress. **DS** shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of **ProSafe 1** coveralls. **STORAGE:** The PPE has a storability of 5 years from date of production **(10)** (see ) unless no damage is visible. **ProSafe 1** coveralls can be stored according to customers storage practices, store cool and dry, between 15° and 25°C, and protected from UV light. However, the antistatic properties may deteriorate over time. **DISPOSAL: ProSafe 1** without harm to the environment. Restictions to disposal result only from contaminants introduced during use. **(11)** LOT NO


(9) Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:



Performances des combinaisons ProSafe 1:

Propriétés Physiques	Unité	Résultat	Méthode de mesure	Classe
Résistance à l'abrasion	Cycles	>10	EN 530 méthode 2	1/6
Résistance à la traction	N	le long de: 86; transversal: 56	EN ISO 13934-1	1/6
Résistance à la flexion	Cycles	>100.000	ISO 7854 méthode B	6/6
Résistance à la perforation	N	10,1	EN 863	2/6
Essais de flamme		Le matériau est auto-extinguible	EN 13274-4 méthode 3	
Résistance à la déchirure	N	le long de 66 ; transversal 45,5	ISO 9073-4	3/6
Résistance de la couture	N	110	EN 13935-2	3/6
Combinaison d'essai de pulvérisation de type 6		remplies	EN ISO 17491-4 méthode B	remplies
Type 5 - Test d'étanchéité aux particules		remplies	EN ISO 13982-1	remplies
Données de pénétration	P	R		P R
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	0	96	EN ISO 6530	3/3 3/3
NaOH	0	94,7		3/3 2/3
o-xylene	29,7	0		NC NC
Butan-1-ol	33,5	0		NC NC
Protection contre la contamination des particules radioactives		Facteur de protection nominal 9,9		EN 1073-2:2002

P = Index pénétration (%pénétré); R = index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez **DS**. EU déclaration de conformité disponible à [ProSafe\\_1-Coverall - Coveralls \(dssafetywear.de\)](mailto:ProSafe_1-Coverall - Coveralls (dssafetywear.de)@ds-safetywear.de)

**SECTEURS D'UTILISATION:** Les combinaisons **ProSafe 1** orientent les utilisateurs protection Contres les substances dangereuses ou protecteur produits et environnement de l'homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éclaboussures et pulvérisations, selon de degré de toxicité des produits et les conditions de travail. **RECOMMANDATIONS:** Ne pas utiliser les combinaisons si d'fait. Si erneture défectueuse, coutures ouvertes o autre défaut veuillez informer **DS**. Vous assurer du bon choix de la taille et de la combinaison. En cas de doute contacter votre fournisseur, voir meme direct **DS**. **LIMITES D'UTILISATION:** Assurez vous que vous choisissez le vêtement adapté au travail. Dans le doute, contactez votre fournisseur ou **DS**. L'utilisateur est seul responsable du choix des accessoires, tels que masques, gants, chaussons et de la durabilité de l'utilisation des combinaisons **ProSafe 1** en fonction des performances de protection, de confort. **DS** décline toute responsabilité pour utilisation des combinaisons **Prosafe 1** non conforme. **MAGASINAGE ET ÉLIMINATION:** Que EPI au moins 5 ans de la date de production **(10)** (voir ) être stocké, si aucun dommage n'est reconnaissable. Les combinaisons **ProSafe 1** peuvent être stockées de manière commerciale, sombres (dans une boîte) entre 15 ° et 25 ° C et protégées des rayons UV. Toutefois, les propriétés antistatiques peuvent perdre leur efficacité avec le temps. L'élimination se fait par incinération ou entreposage. Dans ce cas restriction due au degré de contamination des combinaisons. **(11)** LOT NO